

Bedienungsanleitung D



Biofiltermodul für Unterschrankfiltersysteme

Mit dem Kauf dieses Filtermoduls haben Sie sich für ein Qualitätsprodukt entschieden. Es ist speziell für den aquaristischen Gebrauch entwickelt worden und von Fachleuten erprobt. Mit diesem Gerät sind Sie bei richtiger Anwendung in der Lage, die organischen Verunreinigungen Ihres Aquariums einfach und wirksam zu entfernen. Der Filter kann in einem Filtersumpf geeigneter Größe als alleiniger Filter in Süßwasseraquarien eingesetzt werden oder aber in Verbindung mit einem externen Abschäumer (z. B. Aqua Medic Turboflotor 5000 Baby) auch im Meerwasseraquarium.

AB Aqua Medic GmbH
Gewerbepark 24, 49143 Bissendorf, Germany

1. Lieferumfang

Das Filtermodul Blue Tower kann mit jedem Filtersumpf aus Glas oder Acrylglas eingesetzt werden.

Es besteht aus:

- patentiertem Vorfiltermodul mit Schubladen, mit Filterschwamm und Vorfiltervlies
- 2 Biocontainern mit Verrieselungsplatte, gefüllt mit Aqua Medic Bactoballs



Abb. 1: Blue Tower

2. Beschreibung des Systems

Das Filtermodul Blue Tower muss in einen geeigneten Filtersumpf eingesetzt werden. Es wird eine Umwälzpumpe von maximal 3.500 l/Std. pro Tower benötigt.

Das Wasser fließt aus dem Aquarium über den Überlaufschacht oder eine andere Überlaufeinrichtung (z. B. ein Aqua Medic Überlaufkasten) auf den Vorfilter mit der Schublade. Hier wird es mechanisch gereinigt. Die Schublade ist mit blauem Filterschwamm gefüllt, der durch ein Filtervlies abgedeckt wird. Unterhalb des Filterschwammes befinden sich die beiden Filterbehälter mit Bactoballs als Biofilter. Vom Biofilter fließt das Wasser in den Filtersumpf.

Die patentierte Konstruktion der Vorfilterschublade erlaubt die Öffnung und Reinigung während des laufenden Betriebes. Wenn die Schublade herausgezogen wird, tropft kein Wasser heraus.

Der Boden der Schublade ist als Verrieselungsplatte ausgebildet, so dass eine gleichmäßige Wasserverteilung auf den darunter liegenden Biocontainer gewährleistet ist. Der Boden des oberen Biocontainers (3) ist ebenfalls als Verrieselungsplatte ausgebildet, damit auch die Wasserverteilung im unteren Container gleichmäßig ist.

3. Garantie

AB Aqua Medic GmbH gewährt eine 12-monatige Garantie ab Kaufdatum auf alle Material- und Verarbeitungsfehler des Gerätes. Als Garantienachweis gilt der Original-Kaufbeleg. Während dieser Zeit werden wir das Produkt kostenlos durch Einbau neuer oder erneuerter Teile instand setzen (ausgenommen Frachtkosten). Im Fall, dass während oder nach Ablauf der Garantiezeit Probleme mit Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Diese Garantie gilt nur für den Erstkäufer. Sie deckt nur Material- und Verarbeitungsfehler, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch auftreten. Sie gilt nicht bei Schäden durch Transporte oder unsachgemäße Behandlung, Fahrlässigkeit, falschen Einbau sowie Eingriffen und Veränderungen, die von nicht-autorisierten Stellen vorgenommen wurden.

AB Aqua Medic GmbH haftet nicht für Folgeschäden, die durch den Gebrauch des Gerätes entstehen.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany
- Technische Änderungen vorbehalten- Stand 02/2015

Operation Manual ENG



With the purchase of this filtration module, you have selected a top quality product. It has been specifically designed for aquaristic purposes and has been tested by professionals. With this unit - if used correctly - you are able to reduce organic substances and other pollutants of your aquarium water to non-toxic levels. The filter can be used in combination with any filter sump of appropriate size as the only filter in freshwater aquaria or, combined with an external protein skimmer (e. g. Aqua Medic Turboflotor 5000 Baby) as well in saltwater aquaria. The filtration module Blue Tower convinces by its compact and functional design and its clear arrangement.

AB Aqua Medic GmbH
Gewerbepark 24, 49143 Bissendorf, Germany

1. Product description

The outside filtration module Blue Tower has to be combined with a glass or acrylic filter sump of appropriate size. The system consists of the following components:

- Patented prefilter modules with drawer
- Wet dry filter with trickle plate, filled with Aqua Medic Bactoballs

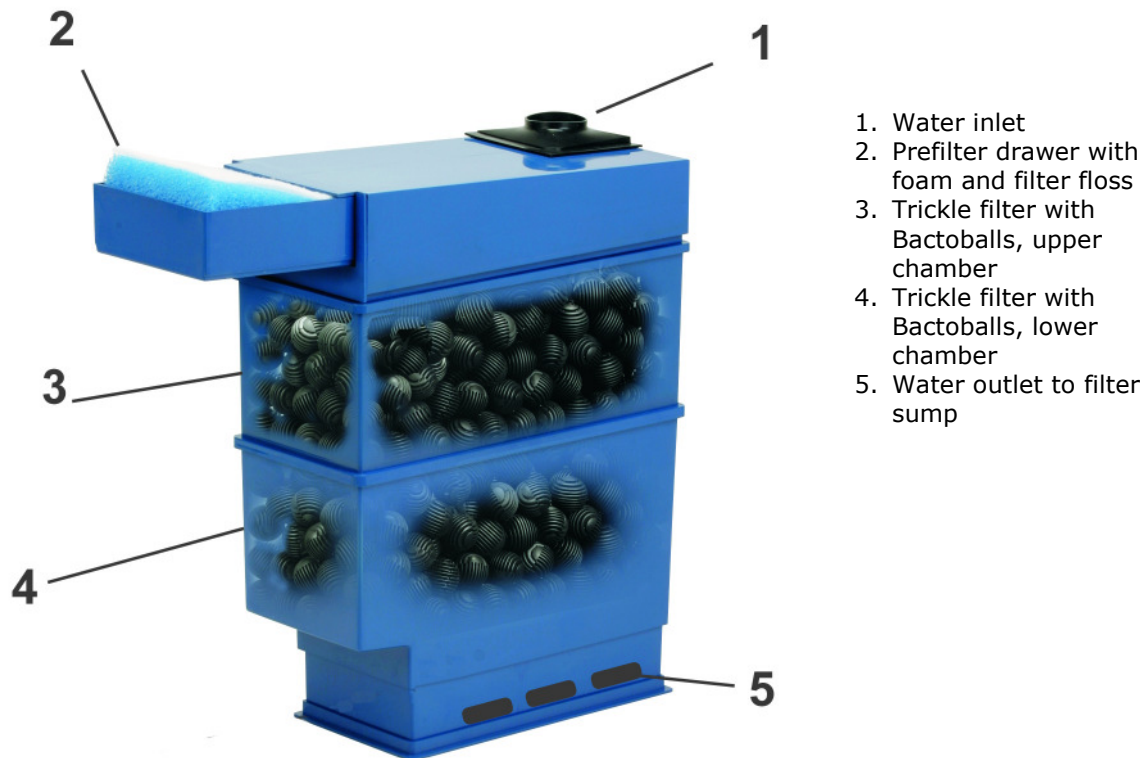


Fig. 1: Blue Tower

2. Description of the system

The filter module Blue Tower has to be placed in a filter sump of right size. A return pump (max. 3,500 l/h for one tower) has to be installed.

The water flows out of the aquarium via the overflow chamber - or another overflow device (e. g. an Aqua Medic Overflow Box) into the prefilter with the drawer. There, the water is cleaned mechanically. The drawer is filled with a blue filter sponge, covered by white filter floss. Below the drawer, 2 containers filled with Bactoballs work as wet dry biofilter. From the biofilter, the water flows into the sump.

The patented construction of the drawer allows the user to open the drawer and control or change the filter material without stopping the water flow. When the drawer is opened, no water will splash on the floor besides the filter sump.

The bottom of the drawer is a trickle plate that ensures an even distribution of the water over the biofilter. The bottom of the upper biofilter container (3) is also a trickle plate, so the water distribution to the Bactoballs in the lower container is even as well.

3. Warranty

Should any defect in material or workmanship be found within twelve months of the date of purchase AB Aqua Medic GmbH undertakes to repair or, at our option, replace the defective part free of charge – always provided the product has been installed correctly, is used for the purpose that was intended by us, is used in accordance with the operating instructions and is returned to us carriage paid. The warranty term is not applicable on the all consumable products.

Proof of Purchase is required by presentation of an original invoice or receipt indicating the dealer's name, the model number and date of purchase, or a Guarantee Card if appropriate. This warranty may not apply if any model or production number has been altered, deleted or removed, unauthorised persons or organisations have executed repairs, modifications or alterations, or damage is caused by accident, misuse or neglect.

We regret we are unable to accept any liability for any consequential loss.

Please note that the product is not defective under the terms of this warranty where the product, or any of its component parts, was not originally designed and / or manufactured for the market in which it is used.

These statements do not affect your statutory rights as a customer.

If your AB Aqua Medic GmbH product does not appear to be working correctly or appears to be defective please contact your dealer in the first instance. Before calling your dealer please ensure you have read and understood the operating instructions. If you have any questions your dealer cannot answer please contact us.

Our policy is one of continual technical improvement and we reserve the right to modify and adjust the specification of our products without prior notification

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - D 49143 Bissendorf/Germany

- Technical changes reserved – 02/2015

Manual de Instrucciones ES



Al adquirir este módulo de filtración usted ha elegido un producto de alta calidad. Ha sido específicamente diseñado para propósitos acuarísticos y testado por profesionales. Con esta unidad – si se usa correctamente - usted será capaz de reducir sustancias orgánicas y otros polucionantes del agua de su acuario hasta niveles no tóxicos. Este filtro puede ser usado en conjunción con una urna de filtración de tamaño apropiado como filtro único en acuarios de agua dulce o, combinado con un skimer de proteínas externo (ej. Turboflotor 5000 baby de Aqua Medic), también en acuarios de agua salada. El módulo de filtración Blue Tower convence por su diseño compacto y funcional, y su disposición diáfana.

AB Aqua Medic GmbH
Gewerbepark 24, 49143 Bissendorf, Alemania

1. Descripción del producto

El módulo de filtración Blue Tower tiene que ser combinado con un filtro sump de vidrio o acrílico de tamaño apropiado.

El sistema consta de los siguientes componentes:

- módulos de prefiltración mecánica patentados, con cajón extraíble
- filtro seco húmedo con placa de goteo, lleno de Bactoballs de Aqua Medic

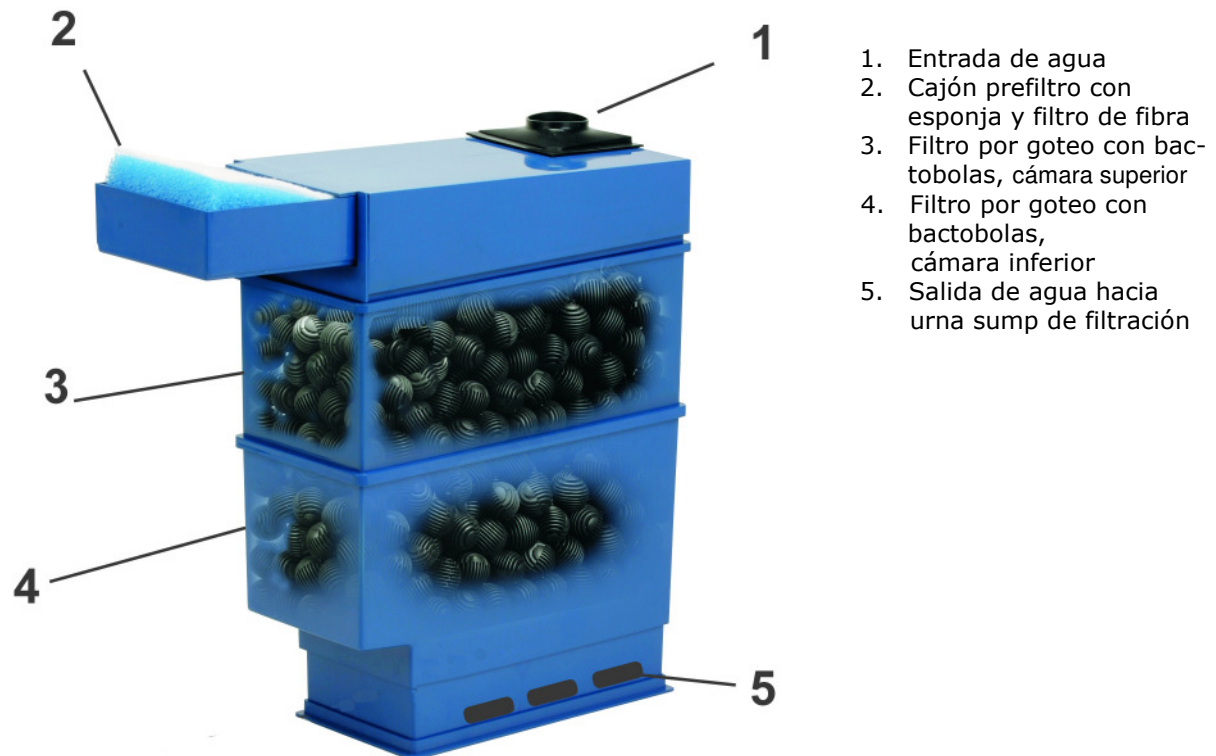


Fig. 1: Blue Tower

2. Descripción del sistema

El módulo de filtración Blue Tower ha de ser colocado en un filtro sump de tamaño adecuado. Una bomba de retorno (max. 3500 l/h por cada torre) tiene que ser instalada.

El agua fluye fuera del acuario a través del rebosadero automático - u otro dispositivo de desbordamiento (por ejemplo, un rebosadero automático de Aqua Medic) hacia el cajón con prefiltro. Allí, el agua se limpia mecánicamente. El cajón se llena con una esponja filtrante azul, cubierta por fibra de filtración blanca. Debajo del cajón 2 contenedores llenos de bacterias funcionan como filtro biológico seco húmedo. Desde el biofiltro el agua fluye hacia el filtro sump.

La construcción patentada del cajón permite que el usuario abra el cajón y controle o cambie el material del filtro sin detener el flujo de agua. Cuando se abre el cajón el agua no salpicará en el suelo ni tampoco desde el filtro sump.

La parte inferior del cajón es una placa de goteo que garantiza una distribución uniforme del agua sobre el biofiltro. El fondo del recipiente del biofiltro superior (3) es una placa de goteo, por lo que la distribución de agua a las bacterias en el recipiente inferior está también garantizada.

3. Garantía

Si apareciese cualquier defecto en los materiales o el montaje dentro de 12 meses de la fecha de compra, AB Aqua Medic GmbH se compromete a reparar o, a nuestra opción, sustituir la parte defectuosa de forma gratuita, siempre que dicho producto se haya instalado correctamente, se esté usando para lo que ha sido diseñado, se use conforme al manual de instrucciones y nos sea devuelto a portes pagados. La garantía no cubre las partes consumibles.

Se requerirá la factura o ticket de compra original donde se indique el nombre del distribuidor, el número de modelo y la fecha de la compra, ó una tarjeta de garantía oficial. Esta garantía no se aplicará sobre los productos en los que se haya alterado el modelo o número de producto, eliminado o borrado, haya sido reparado, modificado ó alterado por personal no autorizado, ó el daño se ha causado por accidente, uso indebido o negligencia.

No nos responsabilizamos de perdidas.

Por favor, asegúrese de que el producto no está defectuoso, bajo los términos de la garantía donde el producto ó alguno de sus componentes, no sean los originales ó se están usando para el propósito que se fabricaron. Estas declaraciones no afectan a sus derechos legales como cliente.

Si su producto no funciona correctamente o parece estar defectuoso, pónganse en contacto con su distribuidor primeramente. Antes de ponerse en contacto, por favor asegúrese de que ha leído y entendido todos los términos del manual. Si usted tiene alguna pregunta que su vendedor no pudiera responder, por favor, póngase en contacto con nosotros.

Nuestra política es de una de mejora técnica continua y nos reservamos el derecho de modificar y ajustar las especificaciones de nuestros productos sin notificación previa.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Alemania
- Cambios técnicos reservados – 02/2015

Manuale Operativo IT



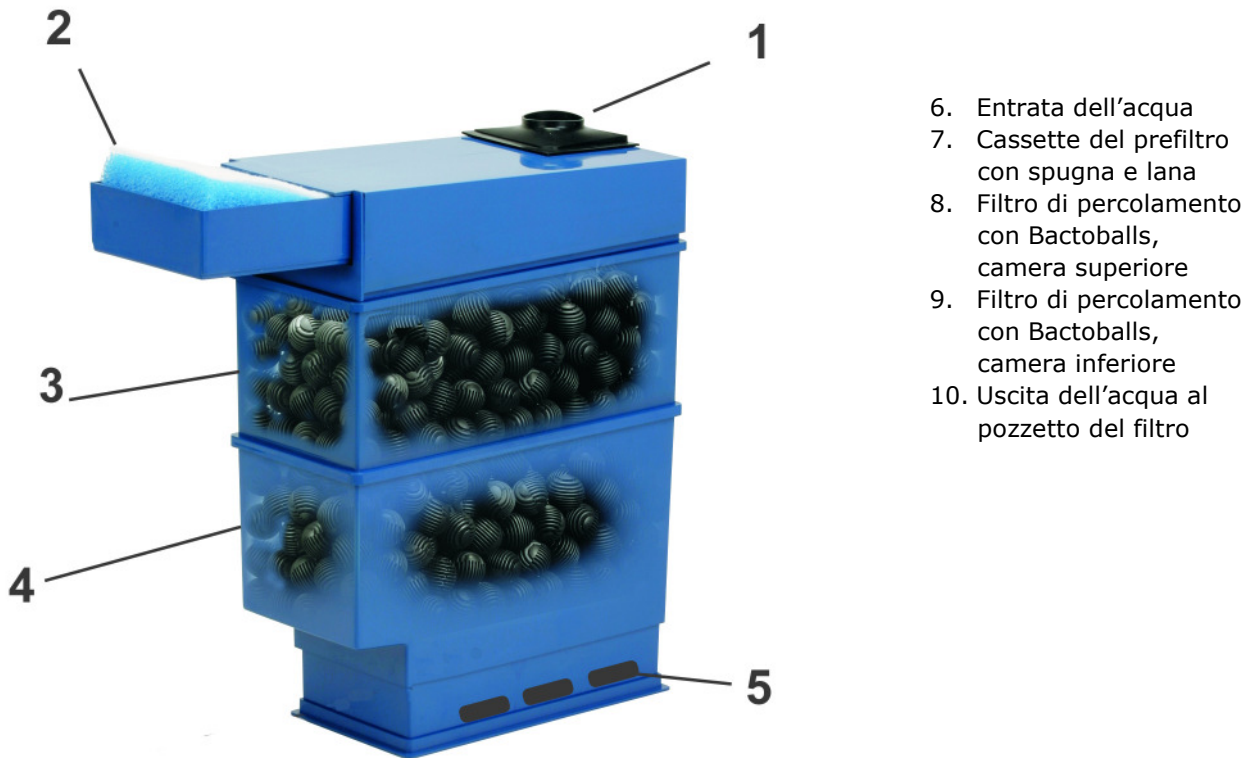
Con l'acquisto di questo sistema di filtrazione avete scelto un prodotto di altissima qualità. È stato specificatamente progettato per scopi acquaristici ed è stato testato da professionisti. Con questa unità – se usata correttamente – si può ridurre le sostanze organiche e altri inquinanti dell'acqua dell'acquario fino a livelli di non tossicità. Il filtro può essere usato in combinazione con qualsiasi pozzetto del filtro della dimensione appropriata come unico sistema di filtro negli acquari di acqua dolce o combinato con uno schiumatoio esterno di proteine (e. g. Aqua Medic Turboflotor 5000 Baby), così come negli acquari marini. L'unità di filtrazione Blue Tower convince per il suo design compatto e funzionale e la sua composizione ordinata.

AB Aqua Medic GmbH
Gewerbepark 24, 49143 Bissendorf, Germania

1. Descrizione del prodotto

Il modulo esterno di filtrazione Blue Tower deve essere associato a un pozzetto del filtro in vetro o acrilico della dimensione appropriate. Il sistema è composto dai seguenti elementi:

- Moduli di prefiltro brevettati con cassette
- Filtro Wet dry con piastra di percolazione, riempito con Bactoballs Aqua Medic



6. Entrata dell'acqua
7. Cassette del prefiltro con spugna e lana
8. Filtro di percolamento con Bactoballs, camera superiore
9. Filtro di percolamento con Bactoballs, camera inferiore
10. Uscita dell'acqua al pozzetto del filtro

Fig. 1: Blue Tower

2. Descrizione del sistema

Il modulo del filtro Blue Tower deve essere collocato in un pozzetto del filtro di dimensioni giuste. Va installata una pompa di ritorno (max. 3500 l/h per ogni modulo).

L'acqua scorre fuori dall'acquario attraverso una camera di troppo pieno – o un'altra unità di troppo pieno (e. g. un Aqua Medic Overflow Box) nel prefiltro con cassetto. Qui, l'acqua viene pulita meccanicamente. Il cassetto viene riempito con la spugna filtrante blu, coperta dal lana bianca. Sotto il cassetto, 2 contenitori riempiti con le Bactoballs funzionano come bio filtro wet dry. Dal filtro l'acqua esce all'interno del pozzetto.

La costruzione brevettata del cassetto consente di aprire il cassetto e controllare o cambiare il materiale filtrante, senza interrompere il flusso dell'acqua. Quando il cassetto è aperto, l'acqua non schizzerà sul pavimento di fianco al pozzetto del filtro.

Il fondo del cassetto è una piastra di percolazione che consente una distribuzione uniforme dell'acqua sopra il biofiltro. Anche il fondo del contenitore del biofiltro superiore (3) possiede una piastra di percolazione, in modo che la diffusione dell'acqua alle Bactoballs sia anch'essa uniforme.

3. Garanzia

Nel caso di difetti nei materiali o di fabbricazione, rilevati entro 12 mesi dalla data dell'acquisto, AB Aqua Medic GmbH provvederà a riparare o, a propria scelta, sostituire gratuitamente la parte difettosa – sempre che il prodotto sia stato installato correttamente, adoperato per gli scopi indicati dalla casa costruttrice, utilizzato secondo il manuale di istruzioni. I termini della garanzia non si applicano per tutti i materiali di consumo.

E' richiesta la prova di acquisto, presentando la fattura di acquisto originale o lo scontrino fiscale indicante il nome del rivenditore, il numero del modello e la data di acquisto oppure, se è il caso, il cartoncino della garanzia. Questa Garanzia decade se il numero del modello o di produzione è alterato, cancellato o rimosso, se persone o enti non autorizzati hanno eseguito riparazioni, modifiche o alterazioni del prodotto, o se il danno è stato causato accidentalmente, da un uso scorretto o per negligenza. La garanzia decade quando il prodotto, o qualche delle sue parti, non è originale e/o non costruito per il mercato nel quale è usato. Si declina qualsiasi responsabilità nel caso di eventuali smarrimenti. Queste dichiarazioni non hanno effetti sul suo diritto legale come consumatore.

Se il suo prodotto AB Aqua Medic GmbH non sembra funzionare correttamente o appare difettoso si prega di contattare prima il suo rivenditore.

Prima di contattarlo si assicuri di aver letto e compreso le istruzioni operative. Nel caso di domande a cui il rivenditore non fosse in grado di rispondere, si prega di contattarci.

La nostra politica è il continuo miglioramento tecnico e ci riserviamo il diritto di modificare e migliorare le specifiche dei nostri prodotti senza un precedente avviso.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germania
- Modifiche tecniche riservate – 02/2015